



Dirección General de la Gente de Mar

CIRCULAR
No. DGGM-UCYC-018-2017

Para: Partes, Administraciones, Autoridades de Supervisión por el Estado Rector del Puerto, Organizaciones Reconocidas, Armadores/Operadores, Gente de Mar, Representantes Legales de Naves de Bandera Panameña, Centros de Formación Marítima, Consulados Privativos de Marina Mercante, Inspectorías, Oficinas Autorizadas, Departamentos/Áreas/Unidades de la DGGM, Oficinas Regionales de Documentación de la Autoridad Marítima de Panamá.

De: **Dra. Magdalena Carrera**
Directora General



Asunto: Reiteración de la Circular No. DGGM-UCYC-022-2016 de 20 de julio de 2016, sobre los trámites de Ascenso.

Fecha: 10 de agosto de 2017

El propósito de la presente Circular es reiterar a todos los usuarios de la Autoridad Marítima de Panamá, la comunicación realizada a través de la Circular No. DGGM-UCYC-022-2016 de 20 de julio de 2016, mediante la cual se indicó directrices acerca de los trámites de ASCENSO.

Por lo cual, es importante aclarar, que a la fecha continúan SUSPENDIDOS, los trámites de ASCENSO de rango/cargo a NO nacionales en posesión de un Título de Competencia emitido por esta Administración, exceptuando los graduados de universidades marítimas panameñas.

Con relación a lo anterior, la Autoridad Marítima de Panamá informa que a la fecha no ha aprobado ningún procedimiento, ni ha autorizado a ningún Centro de Formación Marítima, para llevar a cabo trámites de ASCENSO a NO nacionales; por lo cual se advierte que ningún Centro de Formación Marítima está autorizado para el cobro de dicho trámite, y en el caso de que se brinde este tipo de oferta, la misma podría tratarse de una estafa.

En este sentido, esta Administración Marítima reitera a la industria marítima que todo servicio relacionado con la gente de mar, es debidamente comunicado y publicado a nuestros usuarios, dentro de un marco de transparencia y apego a las leyes.

Se adjunta la Circular No. DGGM-UCYC-022-2016 de 20 de julio de 2016, para referencia.



ATC/CH/ido



General Directorate of Seafarers

CIRCULAR No. DGGM-UCYC-018-2017

TO: Parties, Administrations, Port State Control Authorities, Recognized Organizations (RO's), Ship-owners/Operators, Seafarers, Legal Representatives of Panama-Flag Vessels, Maritime Training Centers, Privative Consulates of Merchant Marine, Inspectorates, Authorized Offices, Departments/Units/Areas of the GDS, Regional Documentation Offices of the Panama Maritime Authority.

FROM: Magdalena Carrera, PhD
General Director

SUBJECT: Reiteration of Circular No. DGGM-UCYC-022-2016 of July 20th, 2016, about Upgrading's procedures.

DATE: August 10th, 2017

The purpose of this circular is to reiterate to all users of the Panama Maritime Authority the communication performed through Circular No. DGGM-UCYC-022-2016 of July 20th, 2016, by which it was indicated guidelines about Upgrading's procedures.

Whereby, it is important to clarify, that to date are still SUSPENDED, the Upgrading's procedures of rank/position to Non-nationals in possession of a Certificate Of Competence, an exception for this case is made for those who are graduated from a Panamanian Maritime Universities.

In relation to the above, the Panama Maritime Authority inform that to date, it has not approved any procedure, nor has it authorized any Maritime Training Center, to carry out upgrading's procedures to Non-nationals, by which it is warned that no Maritime Training Center is authorized to collect for this procedure, and in the event that this type of offer is provided, it could be a scam.

In this sense, this Maritime Administration reiterates to maritime industry that any service related with seafarers, is duly communicated and published to our users, within a framework of transparency and adherence to laws

Attached is Circular No. DGGM-UCYC-022-2016 of July 20th, 2016, for reference.



MC O.T. Jdo



AUTORIDAD MARITIMA DE PANAMA
Dirección General de la Gente de Mar

CIRCULAR
No. DGGM-UCYC-022-2016

PARA: Consulados Privativos de Marina Mercante, Inspectorías, Oficinas Autorizadas, Oficinas Regionales de Documentación de la Autoridad Marítima de Panamá.

DE: Dra. Magdalena Carrera
Directora General de la Gente de Mar

ASUNTO: ASCENSO

FECHA: 20 de julio de 2016



El propósito de la presente circular es reiterar a los Consulados Privativos de Marina Mercante, Inspectorías, Oficinas Autorizadas y Oficinas Regionales de Documentación de la Autoridad Marítima de Panamá, que a la fecha continúan SUSPENDIDOS los trámites de ASCENSO de rango/cargo a NO nacionales en posesión de un Título de Competencia emitido por esta Administración, exceptuando los graduados de universidades marítimas panameñas.

Los casos de solicitudes de Ascenso de la gente de mar Nacionales y egresados de universidades marítimas panameñas, se deben enviar al Departamento de Titulación, debidamente franqueada con OCHO DÓLARES con ⁰⁰/₁₀₀ (USD8.00), según artículo 55 de la Ley N°8 de 15 de marzo de 2010 y seguirán los requisitos del departamento, como se detallan:

Ascensos

- I. Solicitud de Ascenso dirigida a la Dirección General de la Gente de Mar, adjuntando lo siguiente:
 1. Libreta de embarque/Carné de Oficial (evidencia de la experiencia), debidamente firmada y sellada. Debe contener la información relacionada con: las características de la nave, puerto/fecha de embarco y desembarco, sello de la embarcación/compañía propietaria del buque.
 2. Carta de experiencia de la Compañía donde se ha trabajado, debidamente firmada y sellada (emitida por el departamento de recursos humanos o el encargado de la contratación del personal). Debe contener la información relacionada con: particularidades de la nave (eslora, manga, puntal, potencia de la máquina, bandera de la nave, indicativo de llamada, año de construcción, arqueo bruto, número OMI, tipo de nave), período de embarco, contacto de la compañía (correo electrónico, dirección, teléfonos, fax).

En el caso de ascenso de nivel Operacional a nivel de Gestión, la Dirección General de la Gente de Mar, emitirá la Carta de Autorización, para que se realice el Curso de Ascenso, en los Centros de Formación Marítima autorizados por la Dirección General de la Gente de Mar, una vez se haya efectuado la evaluación de la documentación suministrada en la solicitud de ascenso.

Se entiende por ascenso, el mecanismo mediante el cual la gente de mar podrá obtener un rango/cargo superior al que posee, siempre que haya completado el período de navegación y/o formación aprobada según lo establece el Convenio STCW'78, enmendado.

Por lo tanto, los Consulados Privativos de Marina Mercante sólo podrán emitir Certificados Transitorios (CT) para la gente de mar con el mismo rango/cargo, que ostenta el solicitante no nacional en posesión de un título de competencia emitido por esta Administración, en conformidad con los requisitos establecidos por esta Dirección.

Se le reitera a los Jefes de las Oficinas Regionales de Documentación de la Gente de Mar, que desde el mes de julio de 2014, esta Administración suspendió las titulaciones a No Nacionales [Circulares DGGM-UCYC-014-2014 (MMC-293) y DGGM-UCYC-016-2014 (MMC-295)], por lo que toda actuación que contrarie lo estipulado en estas Circulares estará sujeta a la sanción administrativa correspondiente.

Esta Circular, deroga la Circular DGGM-UCYC-009-2015.

MC/JCM/JR/jdo



PANAMA MARITIME AUTHORITY
General Directorate of Seafarers

CIRCULAR
No. DGGM-UCYC-022-2016

TO: Merchant Marine Privative Consulates, Inspectorates, Authorized Offices, Regional Documentation Offices of the Panama Maritime Authority.

FROM: Magdalena Carrera, PhD
General Director of Seafarers

SUBJECT: UPGRADING

DATE: July 20th of 2016



The purpose of this circular is to reiterate the call on the Merchant Marine Privative Consulates, Inspectorates, Authorized Offices and Regional Documentation Offices of the Panama Maritime Authority, to be acquainted with the process of rank/position's UPGRADINGS' process for NON national, who carry a Certificate of Competency, are still SUSPENDED. An exception for this case is made for those who are graduated from Panamanian maritime universities.

Requests for Upgrading, cases for National and Panamanian maritime universities seafarers' alumni, must be sent duly franked with EIGHT AMERICAN DOLLARS with ⁰⁰/₁₀₀ (USD8.00) to the Certification Department, according to the Article 55 of Law N°8 of March 15th, 2010; following the requirements as detailed below:

Upgrading

- I. Request of Upgrading to the General Directorate of Seafarers, with the following attachments:
 1. Seaman's book/Officer's ID (evidence of experience), duly signed and sealed. It must be shown the information related to: ship's characteristics; port/disembarkation and embarkation's dates; and, seal/stamp of the ship/ship's owner.
 2. Letter of experience of the Company where the person had/has been working, duly signed and sealed (issued by the human resources' department, or the responsible of the personnel recruitment). It must contain information concerning the ship's characteristics (length, breadth, depth, engine power, ship's flag, indicative, construction's date, tonnage, IMO's number, ship type), embarking period, company's contact information (e-mail, address, phone numbers, fax).

In the upgrading case from the Operational to the Management level, the General Directorate of Seafarers will issue an Authorization Letter, in order that the Upgrading Course will be performed in the Maritime Training Centers authorized by the General Directorate of Seafarers (as soon as the evaluation of the given documentation in the upgrading request has been carried out).

The term, upgrading, refers to the process by which seafarers can get a higher rank/position of what they have, as long as the seagoing and/or the approved training period, have been accomplished, according to the STCW'78, as amended.

Therefore, the Merchant Marine Privative Consulates can only issue Temporary Certificates (CT) with the same rank/position, for non-national seafarers' applicants who hold a certificate of competency (issued by this Administration), in conformity with the requirements established by this Directorate.

It is restated to the Chiefs of the Seafarers' Regional Documentation Offices, that from July of 2014, this Administration suspended the certifications to Non-Nationals [Circulars DGGM-UCYC-014-2014 (MMC-293) and DGGM-UCYC-016-2014 (MMC-295)], hence, all act that is opposed of what is stipulated in these Circulars, is subject to the corresponding administrative action.

This Circular derogates the Circular DGGM-UCYC-009-2015.



MC/JCM/JR/jdo